

---

Научная статья  
УДК 398  
DOI: 10.31007/2306-5826-2021-4-1-51-74-83

## МАЛЫЕ ЖАНРЫ КАРАЧАЕВО-БАЛКАРСКОГО ФОЛЬКЛОРА: ИСТОРИЯ И ПЕРСПЕКТИВЫ ИЗУЧЕНИЯ

*Фаризат Хасановна Гулиева (Занукоева)*

Институт гуманитарных исследований – филиал Федерального государственного бюджетного научного учреждения «Федеральный научный центр «Кабардино-Балкарский научный центр Российской академии наук», Нальчик, Россия, gfariza37@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-8883-4613>

© Ф.Х. Гулиева (Занукоева), 2021

**Аннотация.** В статье освещаются история, современное состояние и перспективы изучения одного из сегментов карачаево-балкарского устного народного творчества – так называемых малых жанров. Отмечается, что данный обобщающий термин вошел в национальную фольклористику относительно поздно. В связи с этим вопрос о том, какие именно жанры входят в обозначенную группу, все еще не решен до конца. Одни исследователи (Т.М. Хаджиева) толкуют данный термин слишком широко и обозначают данным понятием все виды устных изречений (в том числе крылатые выражения, толкования снов и т.п.), другие авторы предлагают рассматривать в данном сегменте лишь пословицы, поговорки и загадки (Т.Ш. Биттирова). В то же время в трудах большинства исследователей (А.З. Холаева, Х.Х. Малкондуева, А.И. Караевой и др.) указанные группы произведений в основном рассматривались в качестве самостоятельных жанров. Исходя из опыта предшественников и опираясь на специфику наличного материала, в работе предлагается относить к малым жанрам пословицы, поговорки, загадки, благопожелания и проклятия (с призывающими к ним клятвами). Подчеркивается крайняя неоднородность не только в уровне изученности, но даже в степени фиксации произведений, объединяемых данным термином, что актуализирует активизацию научно-исследовательской деятельности в обозначенной сфере национальной фольклористики.

**Ключевые слова:** карачаево-балкарский фольклор, малые жанры, терминология, классификация, паремии, афористические жанры

**Для цитирования:** Гулиева (Занукоева) Ф.Х. Малые жанры карачаево-балкарского фольклора: история и перспективы изучения // Вестник КБИГИ. 2021. № 4-1 (51). С. 74–83. DOI: 10.31007/2306-5826-2021-4-1-51-74-83

Original article

## SMALL GENRES OF KARACHAY-BALKARIAN FOLKLORE: HISTORY AND PERSPECTIVES OF STUDY

*Farizat H. Gulieva (Zanukoeva)*

Institute for the Humanities Research – Affiliated Federal State Budgetary Scientific Establishment «Federal Scientific Center «Kabardian-Balkarian Scientific Center of the Russian Academy of Sciences», Nalchik, Russia, gfariza37@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-8883-4613>

© F.H. Gulieva (Zanukoeva), 2021

**Abstract.** The article highlights the history, current state and perspectives of studying one of the segments of karachay-balkarian oral folk art – the so-called small genres. It is noted, that this generalizing term entered national folklore study relatively late. In this regard, the question of which genres are included in the designated group is still not

fully resolved. Some researchers (Т.М. Hadzhieva) interpret this term too broadly and designate with this concept all types of oral sayings (including idioms, interpretation of dreams, etc.), other authors suggest considering in this segment only proverbs, sayings and riddles (Т.Ш. Биттирова). At the same time, in the scientific works of most researchers (А.З. Холаев, Н.Н. Малкондуев, А.И. Караева, etc.) these groups of works were mainly mentioned fragmentarily and were considered as independent genres. Based on the experience of predecessors and relying on the specifics of the available material, it is proposed to classify proverbs, sayings, riddles, well-wishes and curses (with adjoining oaths) as small genres. The extreme heterogeneity is emphasized not only in the level of study, but even in the degree of fixation of the works, united by this term, which actualizes the intensification of scientific research activities in the designated area of national folklore study.

**Keywords:** karachay-balkarian folklore, small genres, terminology, classification, paremias, aphoristic genres

**For citation:** Gulieva (Zanukoeva) F.H. Small genres of karachay-balkarian folklore: history and perspectives of study. Vestnik KBIGI = KBIHR Bulletin. 2021; 4-1 (51): 74–83. (In Russ.). DOI: 10.31007/2306-5826-2021-4-1-51-74-83

Карачаево-балкарский фольклор характеризуется значительным жанровым богатством и тематическим разнообразием. Он включает в себя как довольно крупные формы (нартские сказания, сказки, несказочная проза), так и лаконичные, но в то же время крайне емкие жанры. Именно последние, объединяемые обобщающим обозначением «малые жанры», и история их изучения представляют для нас интерес в данной работе.

Термин «малые жанры» вошел в национальную фольклористику относительно недавно. До появления сборника Т.М. Хаджиевой «*Къарачай-малкъар фольклор*» – «Карачаево-балкарский фольклор» (1996) такой сегмент в устной словесности данного этноса в трудах национальных исследователей не выделялся. Так, в «Очерке истории карачаевской литературы» и «Очерках истории балкарской литературы» в разделах, посвященных фольклору, по-отдельности рассматриваются пословицы и поговорки, загадки, благопожелания [Караева 1966: 21–25] и пословицы и поговорки, загадки [Холаев 1981: 29–31]. Подобная картина наблюдается и в других, в том числе и более поздних по времени изысканиях [Караева 1961: 22–27; Малкондуев 2010: 17]. Соответственно, карачаево-балкарские фольклористы все еще не пришли к единому мнению о том, какие именно жанры должны входить в обозначенную группу. Так, Т.М. Хаджиева в своей вступительной статье «*Малкъарлыланы бла къарачайлыланы халкъ поэзия чыгъармачылыклары*» – «Народно-поэтическое творчество балкарцев и карачаевцев» к числу малых жанров относит благопожелания и проклятия (*алгышыла бла къаргышыла*), клятвы (*антла*), табу, запреты (*ырысла*), приметы, поверья, предзнаменования, толкования снов (*белгиле, илишианла, жоралаула*), пословицы и поговорки (*нарт сёзле бла нарт айтыула*), крылатые слова (*къанатлы сёзле*), загадки (*элберле*) [Хаджиева 1996: 6]. В другой, более поздней своей работе, исследовательница несколько меняет состав: заговоры (*тюкюрмешле / тюкюрюуле, алгышыла*), благопожелания (*алгышыла*), проклятия (*къаргышыла*), пословицы и поговорки (*нарт сёзле*), загадки (*элберле*), клятвы (*антла*), поверья (*ийнаныула / ийнамла*) [Хаджиева 2014: 569]. Следует оговорить, что, несмотря на такое расширенное толкование интересующего нас термина, дальнейшую характеристику в обоих трудах получили не все указанные жанры.

Во «Введении» к сборнику «*Алгышыла, нарт таурухла, жомакъла, жырла, элберле...*» – «Пожелания, легенды о нартах, сказки, песни, загадки...» мы, напротив, сталкиваемся с более узким пониманием термина «малые жанры», к которым Т.Ш. Биттирова относит пословицы, поговорки и загадки [Биттирова 1997: 5, 16–20]. Интересно отметить, что заговоры (*тилекле*), проклятия (*къаргышыла*) и благопожелания (*алгышыла*) автором выделяются в самостоятельную группу *табыныу бла байламлы фольклор* «фольклор, связанный с поклонением / верованиями» [Биттирова 1997: 5, 20–21].

Таким образом, становится очевидной потребность в определении перечня жанров, охватываемых термином «малые жанры». Все ученые солидарны в том, что в данную группу безусловно входят пословицы, поговорки и загадки. Что касается остальных – здесь мнения разделяются. При ближайшем рассмотрении выявляется, что некоторые жанры, относимые Т.М. Хаджиевой к рассматриваемой области карачаево-балкарского устного народного творчества, несут главным образом информативную нагрузку и представляют интерес в большей степени для этнографов, нежели для фольклористов. Это различные табу, приметы, поверья, предзнаменования, толкования снов. В данном случае сложно говорить об эстетической ценности или художественной значимости текстов. Руководствуясь данным обстоятельством, мы считаем нецелесообразным причислять их к малым жанрам фольклора как словесного искусства. Заговоры также не могут входить в данную группу по формальному признаку (в частности по размеру), к тому же традиционно они рассматриваются в блоке магической разновидности обрядово-мифологической поэзии [Малкондуев 1996: 15–48; Хаджиева 1996: 6 и др.]. Подобное возражение может возникнуть и в отношении благопожеланий, однако здесь следует оговорить, что они делятся условно на *обрядовые*, которые могут отличаться довольно крупным размером (например, свадебные), и *необрядовые*, *бытовые*, многие из которых перешли в своего рода приветствия, пожелания по случаю и довольно кратки по объему.

По нашему мнению, к рассматриваемому сегменту устной словесности следует отнести и проклятия с примыкающими к ним клятвами (которые также возможно поделить на обрядовые – *антла* – и необрядовые – *къаргъаныула*).

Исходя из изложенного, в данной статье под малыми жанрами понимаются пословицы, поговорки, загадки, благопожелания, проклятия и клятвы.

Паремии (пословицы и поговорки) издавна находятся в поле интересов собирателей и исследователей карачаево-балкарского фольклора. Первые образцы начали фиксироваться еще в конце XIX в. К настоящему времени накоплен значительный эмпирический материал по данным жанрам. Тексты пословиц и поговорок публиковались не только в составе различных фольклорных сборников («*Малкъар жомакъла, нарт сёзле, элберле*» – «Балкарские сказки, пословицы, загадки» (1959), «Материалы и исследования по балкарской диалектологии, лексике и фольклору» (1962), «*Джетегейли – джети джулдуз*» – «Большая медведица» (1985), «*Къарачай-малкъар фольклор*» – «Карачаево-балкарский фольклор» (1996), «*Алгышла, нарт таурухла, жомакъла, жырла, элберле...*» – «Пожелания, легенды о нартах, сказки, песни, загадки...» (1997) и др.), но и в виде отдельных изданий («*Къарачай нарт сёзле*» – «Карачаевские пословицы и поговорки» (1963), «*Малкъар нарт сёзле*» – «Балкарские пословицы и поговорки» (1965, 1982), «*Къарачай-малкъар нарт сёзле*» – «Карачаево-балкарские пословицы и поговорки» (2005), «*Нарт сёзле, айтыула, чам сёзле*» – «Пословицы, поговорки, прибаутки» (2010), «Нарт сёзле. Мудрость народов мира и карачаево-балкарского народа» (2013) и др.). Несмотря на отсутствие монографических исследований в русле фольклористики, различные аспекты изучения пословиц и поговорок освещены во вводных статьях к сборникам текстов устного народного творчества [Хубиев 1963; Хаджиева 1996; Биттирова 1997; Койчуев 2010], разделах обобщающих трудов [Караева 1966; Холаев 1981; Хаджиева 1996; Малкондуев 2010], отдельных статьях [Ортабаева 1991]. В этих трудах дается краткая характеристика обозначенных жанров, раскрывается основной тематический диапазон, описываются историография, особенности структуры, художественного оформления, однако, практически не затронуты вопросы жанрового отграничения пословиц и поговорок, не выделяются конкретные критерии для тематической классификации.

Следует отметить, что к паремиям как объекту исследования нередко обращаются и специалисты смежных областей. Обусловлено данное явление тем, что,

являясь составной частью живой разговорной речи определенной эпохи, пословицы вбирают в себя ее существенные черты. С помощью минимального количества слов и скупых образных средств в паремиях передается мощь и красота, экспрессия, лаконизм и компактность народной речи» [Замалетдинов 2004: 62]. С лингвистической точки зрения паремии исследованы в монографии Ал. и Ас. Аппоевых «Карачаево-балкарские паремии: структура и семантика» [Аппоев Ас., Аппоев Ал. 2012], учебном пособии Т.С. Гелястановой «Лингвокультурологический анализ карачаево-балкарских паремий» [Гелястановова 2015], статьях К.А. Салпагаровой [Салпагарова 1991], Ж.М. Гузеева и А.М. Мизиева [Гузеев, Мизиев 1999], М.Б. Кетенчиева, А.И. Геляевой [Кетенчиев 2015; Кетенчиев, Геляева 2015; Кетенчиев, Акамов 2021], Б.А. Мусукова и Ф.А. Магреловой [Мусуков, Магрелова 2015] и др. Несомненно, указанные работы могут стать хорошим подспорьем в прояснении ряда проблемных моментов (например, при разграничении отдельных видов паремий), но решить все вопросы фольклорного изучения карачаево-балкарских пословиц и поговорок не в состоянии.

Тексты загадок карачаевцев и балкарцев помимо вышеперечисленных общих сборников вошли также в издания, посвященные отдельно одному или нескольким жанрам («*Къарачай халкъны эл берген джомакълары*» – «Карачаевские народные загадки» (1984), «*1001 элбер*» – «Тысяча и одна загадка» (1999), «*Къарачай-малкъар ойберле бла элберле*» – «Карачаево-балкарские притчи и загадки» (2010) и др.). В национальной фольклористике имеется и ряд работ, в которых затрагиваются различные аспекты изучения жанра загадок [Караева 1961; Караева 1966; Холаев 1981; Хаджиева 1996; Биттирова 1997; Малкондуев 2010; Ортабаева 2011; Хаджиева 2014]. Среди них следует особо выделить вводную статью С.Ч. Алиева «*Эл берген джомакъла*» – «Загадки» [Алиев 1984], предваряющую подготовленный им сборник «*Къарачай халкъны эл берген джомакълары*» – «Карачаевские народные загадки». В ней дается определение жанра, раскрываются пути возникновения, особенности бытования, трансформации и современного автору состояния загадок, представлена их структурно-тематическая классификация. Исследователь помимо традиционных кратких загадок выделяет также просительные, шуточные, математические (логические), повествовательные (так называемые сказки-загадки) разновидности. Несмотря на то, что данная работа была написана несколько десятилетий назад, она и сегодня не утратила своей актуальности, научной значимости и все еще представляет собой наиболее основательное изыскание в области карачаево-балкарских загадок.

Благопожелания (*алгышыла*) представлены в фольклорных сборниках несколько слабее, чем пословицы, поговорки и загадки. Обрядовая их разновидность включена в такие издания, как «*Малкъарлыланы бла къарачайлыланы халкъ поэзия чыгъармачылыкълары*» – «Народное поэтическое творчество балкарцев и карачаевцев» (1988), «*Къарачай-малкъар фольклор*» – «Карачаево-балкарский фольклор» (1996), «*Алгышыла, нарт таурухла, жомакъла, жырла, элберле*» – «Пожелания, легенды о нартах, сказки, песни, загадки» (1997). Их исследование затронуто в трудах А.И. Караевой [Караева 1966: 23–25], Х.Х. Малкондуева [Малкондуев 1996], Т.М. Хаджиевой [Хаджиева 1996: 26–27; Хаджиева 2014: 574–576; Хаджиева 2021]. Определенный интерес данная группа благопожеланий представляет и для этнографов [Кучмезова 2003; Кучмезова, Шаманов 2014; Хатуев 2014; Шаманов 2014 и др.]. Что же касается необрядовой разновидности благопожеланий, приходится констатировать, что они до сих пор не становились объектом научного исследования.

Еще один малый жанр, который не был не только изучен, но даже не зафиксирован в необходимой для этого степени, представляют проклятия (*къаргышыла*). Об их наличии в карачаево-балкарской устной традиции вскользь говорили в своих трудах Х.Х. Малкондуев, Т.М. Хаджиева, Т.Ш. Биттирова, однако не давали

им какой-либо значительной характеристики. В то же время на обрядовой их разновидности – клятвах (*антла*) – останавливались более подробно [Малкондуев 1996: 39–41; Хаджиева 2014: 576–578].

Таким образом, анализ имеющейся к настоящему времени фольклорной и научной литературы показывает крайнюю неравномерность в собирании и изучении малых жанров карачаево-балкарского устного народного творчества, что привело к невозможности проведения полноценной жанровой и внутрижанровой классификации.

Ситуация несколько изменилась в лучшую сторону за последние годы в связи с подготовкой к изданию очередного тома двуязычной серии «Свод карачаево-балкарского фольклора» – «Малые жанры фольклора карачаевцев и балкарцев». Сотрудниками Института был издан ряд статей по проблемам историографии малых жанров [Гулиева 2020а; Берберов 2021b], по различным аспектам изучения пословиц и поговорок [Берберов 2020; Гергокова 2020; Гулиева 2020b; Гулиева 2020c], загадок [Берберов 2021а; Берберов 2021с; Берберов 2021d; Локьяева 2021а; Локьяева 2021b], благопожеланий [Локьяева 2020а; Локьяева, Узденова 2021]. Особо следует обозначить посвященную проклятиям статью Ж.М. Локьяевой, в которой дается развернутая характеристика обозначенного жанра на материале карачаево-балкарской устной словесности, выявляются его особенности и формальные признаки, определяется место в системе устного народного творчества, представлена авторская таксономия проклятий, осуществлен лингво-культурологический анализ ряда текстов [Локьяева 2020b].

Итогом вышеперечисленных изысканий станет написание вступительных статей на карачаево-балкарском и русском языках, нацеленных не только на обобщение накопленного материала и анализ научных трудов предшественников, но и решение таких актуальных проблем, как жанровая и внутрижанровая классификация, характеристика и выявление специфики каждого жанра, входящего в исследуемую группу. Тем не менее, очевидно, что подготовка одного, даже столь крупного издания не может решить всех насущных проблем и вопросов изучения малых жанров, оно лишь готовит базу для дальнейших более углубленных изысканий в этой области национальной фольклористики.

Таким образом, проведенный анализ выявил значительный разрыв в степени исследованности малых жанров карачаево-балкарского фольклора. Многие аспекты изучения пословиц и поговорок, загадок, благопожеланий и проклятий, клятв все еще требуют пристального, более детального рассмотрения. В то же время содержащаяся в них информация представляет интерес не только для фольклористов, но и для лингвистов, этнографов, культурологов и представителей других гуманитарных дисциплин, что свидетельствует о наличии значительного исследовательского потенциала у произведений, входящих в данный сегмент устной словесности карачаевцев и балкарцев.

### Список источников

Алиев 1984 – *Алиев С.Ч.* Эл берген джомакъла (Загадки) // *Алиев С.Ч.* Къарачай халкъны эл берген джомакълары (Карачаевские народные загадки). Черкесск: Ставроп. кн. изд-во. Карач.-Черкес. отд-ние, 1984. С. 8–30.

Аппоев Ас., Аппоев Ал. 2012 – *Аппоев А.К., Аппоев А.К.* Карачаево-балкарские паремии: структура и семантика. Нальчик: Изд. отдел КБИГИ, 2012. 130 с.

Берберов 2020 – *Берберов Б.А.* Концепт «здоровье» в карачаево-балкарских поговорках и пословицах // *Известия Кабардино-Балкарского научного центра РАН.* 2020. № 2 (94). С. 102–110. DOI: 10.35330/1991-6639-2020-2-94-102-110.

Берберов 2021а – *Берберов Б.А.* История и поэтика карачаево-балкарской загадки // *Oriental Studies.* 2021. № 14 (3). С. 635–648. <https://doi.org/10.22162/2619-0990-2021-55-3-635-648>.

Берберов 2021b – *Берберов Б.А.* С.Ч. Алиев – собиратель и публикатор карачаево-балкарских загадок // Известия Кабардино-Балкарского научного центра РАН. 2021. № 5 (103). С. 93–99. DOI: 10.35330/1991-6639-2021-5-103-93-99.

Берберов 2021c – *Берберов Б.А.* Функциональный потенциал антонимов в карачаево-балкарской загадке // Известия Кабардино-Балкарского научного центра РАН. 2021. № 3 (101). С. 126–132. DOI: 10.35330/1991-6639-2021-3-101-126-132.

Берберов 2021d – *Берберов Б.А.* Этнокультурные особенности карачаево-балкарской загадки // Известия СОИГСИ. 2021. № 40 (79). С. 130–139. DOI: 10.46698/VNC.2021.79.40.009.

Биттирова 1997 – *Биттирова Т.Ш.* Ал сѣз (Введение) // Алгышшла, нарт таурухла, жомакъла, жырла, элберле... (Пожелания, легенды о нартах, сказки, песни, загадки...): хрестоматия по карачаево-балкарскому фольклору / сост. Т.Ш. Биттирова, А.Б. Габаева. Нальчик: Эльбрус, 1997. С. 3–22.

Гелястанова 2015 – *Гелястанова Т.С.* Лингвокультурологический анализ карачаево-балкарских паремий: учебное пособие. Нальчик: КБГУ, 2015. 55 с.

Гергокова 2020 – *Гергокова Л.С.* Тематическое многообразие пословиц и поговорок в карачаево-балкарских народных сказках о животных // Вестник КБИГИ (KVHR Bulletin). 2020. № 4-1 (47). С. 123–128. DOI: 10.31007/2306-5826-2020-4-1-47-123-128.

Гузеев, Мизиев 1999 – *Гузеев Ж.М., Мизиев А.М.* Лексикализация имен действия в карачаево-балкарских пословицах и поговорках // Литература народов Северного Кавказа: художественные и методологические проблемы изучения. Карачаевск: Изд-во КЧГПУ, 1999. С. 54–56.

Гулиева 2020a – *Гулиева (Занукова) Ф.Х.* К истории записи и публикации малых жанров карачаево-балкарского фольклора // Вестник КБИГИ (KVHR Bulletin). 2020. № 4-1 (47). С. 129–135. DOI: 10.31007/2306-5826-2020-4-1-47-129-135.

Гулиева 2020b – *Гулиева (Занукова) Ф.Х.* Карачаево-балкарские пословицы и поговорки о мудрости // Известия Кабардино-Балкарского научного центра РАН. 2020. № 6 (98). С. 289–294. DOI: 10.35330/1991-6639-2020-6-98-289-294.

Гулиева 2020c – *Гулиева (Занукова) Ф.Х.* Карачаево-балкарские пословицы и поговорки: к проблеме жанрового разграничения // Кавказология. 2020. № 4. С. 259–270. DOI: <https://doi.org/10.31143/2542-212X-2020-4-259-270>.

Замалетдинов 2004 – *Замалетдинов Р.Р.* Лингвокультурология и паремии // Татар фольклоры мѣсьэлѣрѣ (Вопросы татарского фольклора) / отв. ред. И.Г. Закирова. Казань: Фикер, 2004. С. 62–67.

Караева 1961 – *Караева А.И.* О фольклорном наследии карачаево-балкарского народа. Черкесск: Карач.-Черкес. кн. изд-во, 1961. 62 с.

Караева 1966 – *Караева А.И.* Очерк истории карачаевской литературы. М.: Наука. Глав. ред. вост. лит., 1966. 320 с.

Кетенчиев 2015 – *Кетенчиев М.Б.* Карачаево-балкарские компаративные паремические высказывания // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. 2015. № 2. С. 132–136.

Кетенчиев, Акамов 2021 – *Кетенчиев М.Б., Акамов А.Т.* Концепт кѣз / гѣз («глаз») в карачаево-балкарской и кумыкской национальных картинах мира // Кавказология. 2021. № 1. С. 158–170. DOI: 10.31143/2542-212X-2021-1-158-170.

Кетенчиев, Геляева 2015 – *Кетенчиев М.Б., Геляева Ж.А.* Вербализация концептов «муж» и «жена» в карачаево-балкарских паремиях // Актуальные вопросы карачаево-балкарской филологии. Нальчик: Изд. отдел КБИГИ, 2015. С. 48–52.

Койчуев 2010 – *Койчуев А.Д.* Ал сѣз (Введение) // Нарт сѣзле, айтыула, чам сѣзле (Пословицы, поговорки, шуточные изречения) / сост. А.Д. Койчуев. Ставрополь – Карачаевск, 2010. С. 4–8.

Кучмезова 2003 – *Кучмезова М.Ч.* Соционормативная культура балкарцев: традиции и современность. Нальчик: Эль-Фа, 2003. 216 с.

Кучмезова, Шаманов 2014 – *Кучмезова М.Ч., Шаманов И.М.* Свадьба и свадебная обрядность // Карачаевцы. Балкарцы / отв. ред. М.Д. Каракетов, Х.М.-А. Сабанчиев. М.: Наука, 2014. С. 487–512.

Локьяева 2020a – *Локьяева Ж.М.* Особенности и функциональная роль благопожеланий (алгыш) // Известия Кабардино-Балкарского научного центра РАН. 2020. № 6 (98). С. 302–311. DOI: 10.35330/1991-6639-2020-6-98-302-311.

Локьяева 2020b – *Локьяева Ж.М.* Проклятия как жанр карачаево-балкарского фольклора // Известия Кабардино-Балкарского научного центра РАН 2020. № 3 (95). С. 114–121. DOI: 10.35330/1991-6639-2020-3-95-114-121.

Локьяева 2021a – *Локьяева Ж.М.* Жанровая природа и особенности карачаево-балкарских загадок // Фольклорный текст: рубеж тысячелетий. Сб. ст. Нальчик: Принт Центр, 2021. С. 108–114.

Локьяева 2021b – *Локьяева Ж.М.* Тематические и художественные особенности жанра загадки в карачаево-балкарском фольклоре // Известия Кабардино-Балкарского научного центра РАН. 2021. № 3 (101). С. 133–139. DOI: 10.35330/1991-6639-2021-3-101-133-139.

Локьяева, Узденова 2021 – *Локьяева Ж.М., Узденова Ф.Т.* Алгыши (благопожелание) в фольклоре и литературе карачаевцев и балкарцев: специфика жанра, таксономия, поэтика // Кавказология. 2021. № 3. С. 247–259. DOI: 10.31143/2542-212X-2021-3-247-259.

Малкондуев 1996 – *Малкондуев Х.Х.* Обрядово-мифологическая поэзия балкарцев и карачаевцев (Жанровые и художественно-поэтические традиции). Нальчик: Эль-Фа, 1996. 272 с.

Малкондуев 2010 – *Малкондуев Х.Х.* Фольклор и фольклористика // Очерки истории балкарской литературы. Нальчик: ГП КБР «Республиканский полиграфкомбинат им. Революции 1905 г.», 2010. С. 8–35.

Мусуков, Магрелова 2015 – *Мусуков Б.А., Магрелова Ф.А.* Функционально-семантическая парадигма числительных в карачаево-балкарских пословицах и поговорках // Актуальные вопросы карачаево-балкарской филологии. Нальчик: Изд. отдел КБИГИ, 2015. С. 59–65.

Ортабаева 1991 – *Ортабаева Р.А.-К.* Карачаево-балкарские паремии (тематика и некоторые особенности народного исполнительства) // Фольклор народов Карачаево-Черкесии. Черкесск, 1991. С. 48–65.

Ортабаева 2011 – *Ортабаева Р.А.* Карачаево-балкарские народные загадки // Загадки народов Карачаево-Черкесии: оригиналы и переводы на русский язык. Черкесск: РГБУ КЧИГИ, 2011. С. 84–85.

Салпагарова 1991 – *Салпагарова К.А.* Карачаево-балкарские пословицы и поговорки о животных // Фольклор народов Карачаево-Черкесии. Черкесск, 1991. С. 66–81.

Хаджиева 1996 – *Хаджиева Т.М.* Малкъарлыланы бла къарачайлыланы халкъ поэзия чыгъармачылыклары (Народное поэтическое творчество балкарцев и карачаевцев) // Къарачай-малкъар фольклор (Карачаево-балкарский фольклор): хрестоматия. Нальчик: Эль-Фа, 1996. С. 6–37.

Хаджиева 2014 – *Хаджиева Т.М.* Фольклор // Карачаевцы. Балкарцы / отв. ред. М.Д. Каракетов, Х.М.-А. Сабанчиев. М.: Наука, 2014. С. 522–584.

Хаджиева 2021 – *Хаджиева Т.М.* Жанр благопожеланий (алгышла) в карачаево-балкарском фольклоре // Фольклорный текст: рубеж тысячелетий. Сб. ст. Нальчик: Принт Центр, 2021. С. 101–107.

Хатуев 2014 – *Хатуев Р.Т.* Похоронно-поминальная обрядность // Карачаевцы. Балкарцы / отв. ред. М.Д. Каракетов, Х.М.-А. Сабанчиев. М.: Наука, 2014. С. 513–521.

Холаев 1981 – *Холаев А.З.* Народное устно-поэтическое творчество // Очерки истории балкарской литературы / отв. ред. С.У. Алиева. Нальчик: Эльбрус, 1981. С. 13–31.

Хубиев 1963 – *Хубиев О.* Къарачай халкъны сёз байлыгы (Словесное богатство карачаевского народа) // Къарачай нарт сёзле (Карачаевские пословицы и поговорки) / сост. С.Ч. Алиев. Черкесск: Карач.-Черкес. кн. изд-во, 1963. С. 3–12.

Шаманов 2014 – *Шаманов И.М.* Календарь и календарная обрядность // Карачаевцы. Балкарцы / отв. ред. М.Д. Каракетов, Х.М.-А. Сабанчиев. М.: Наука, 2014. С. 453–474.

## References

ALIEV S. CH. *El bergen dzhomak"la* [Riddles]. IN: ALIEV S. CH. *K"arachaj halk"ny el bergen dzhomak"lary* [Karachay folk riddles]. Cherkessk: Stavropol book publishing house. Karachay-Cherkessian branch, 1984. P. 8–30. (In Karachay)

APPOEV A. K., APPOEV A. K. *Karachaev-balkarskie paremii: struktura i semantika* [Karachay-balkarian paremias: structure and semantics]. Nalchik: Publishing department of KBIHR, 2012. 130 p. (In Russian)

BERBEROV B. A. *Koncept «zdorov'e» v karachaev-balkarskih pogovorkah i poslovicah* [Concept «health» in karachay-balkar sayings and proverbs]. IN: *Izvestiya Kabardino-Balkarskogo*

*nauchnogo centra RAN* [News of Kabardino-Balkarian Scientific Center of the Russian Academy of Sciences]. 2020. № 2 (94). P. 102–110. DOI:10.35330/1991-6639-2020-2-94-102-110. (In Russian)

BERBEROV B. A. *Istoriya i poetika karachaevo-balkarskoj zagadki* [History and poetics of the karachay-balkarian riddle]. IN: *Oriental Studies*. 2021. № 14 (3). P. 635–648. <https://doi.org/10.22162/2619-0990-2021-55-3-635-648>. (In Russian)

BERBEROV B. A. *S. Ch. Aliev – sobiratel' i publikator karachaevo-balkarskih zagadok* [S. Ch. Aliev – a collector and publisher of the karachay-balkarian riddles]. IN: *Izvestiya Kabardino-Balkarskogo nauchnogo centra RAN* [News of Kabardino-Balkarian Scientific Center of the Russian Academy of Sciences]. 2021. № 5 (103). P. 93–99. DOI: 10.35330/1991-6639-2021-5-103-93-99. (In Russian)

BERBEROV B. A. *Funkcional'nyj potencial antonimov v karachaevo-balkarskoj zagadke* [The functional potential of antonyms in the karachay-balkarian riddle]. IN: *Izvestiya Kabardino-Balkarskogo nauchnogo centra RAN* [News of Kabardino-Balkarian Scientific Center of the Russian Academy of Sciences]. 2021. № 3 (101). P. 126–132. DOI: 10.35330/1991-6639-2021-3-101-126-132. (In Russian)

BERBEROV B. A. *Etnokul'turnye osobennosti karachaevo-balkarskoj zagadki* [Ethnocultural features of the karachay-balkarian riddle]. IN: *Izvestiya SOIGSI* [News of NOIHSR]. 2021. № 40 (79). P. 130–139. DOI: 10.46698/VNC.2021.79.40.009. (In Russian)

BITTIROVA T. SH. *Al sez* [Introduction]. IN: *Alg'yshla, nart taurukhla, zhomak''la, zhyr-la, elberle...* [Wishes, legends about narts, fairy-tales, songs, riddles...]: readings on karachay-balkarian folklore / collected by T. Sh. Bittirova, A. B. Gabaeva. Nalchik: Elbrus, 1997. P. 3–22. (In Balkarian)

GELYASTANOVA T. S. *Lingvokul'turologicheskij analiz karachaevo-balkarskih paremij* [Linguoculturological analysis of the karachay-balkarian paremias]. Nalchik: KBSU, 2015. 55 p. (In Russian)

GERGOKOVA L. S. *Tematicheskoe mnogoobrazie poslovic i pogovorok v karachaevo-balkarskih narodnyh skazkah o zhivotnyh* [Thematic variety of proverbs and sayings in karachay-balkarian folk tales about animals]. IN: *Vestnik KBIGI* [KBIHR Bulletin]. 2020. № 4-1 (47). P. 123–128. DOI: 10.31007/2306-5826-2020-4-1-47-123-128. (In Russian)

GUZEEV ZH. M., MIZIEV A. M. *Leksikalizatsiya imen dejstviya v karachaevo-balkarskih poslovicah i pogovorkah* [Lexicalization of names of action in karachay-balkarian proverbs and sayings]. IN: *Literatura narodov Severnogo Kavkaza: hudozhestvennye i metodologicheskie problemy izucheniya* [Literature of the peoples of the North Caucasus: artistic and methodological problems of study]. Karachaevs: Publishing house of KChSPU, 1999. P. 54–56. (In Russian)

GULIEVA (ZANUKOEVA) F. H. *K istorii zapisi i publikatsii malyh zhanrov karachaevo-balkarskogo fol'klora* [To the history of collection and publication of small genres of karachay-balkarian folklore]. IN: *Vestnik KBIGI* [KBIHR Bulletin]. 2020. № 4-1 (47). P. 129–135. DOI: 10.31007/2306-5826-2020-4-1-47-129-135. (In Russian)

GULIEVA (ZANUKOEVA) F. H. *Karachaevo-balkarskie posloviцы i pogovorki o mudrosti* [Karachay-balkarian proverbs and sayings about wisdom]. IN: *Izvestiya Kabardino-Balkarskogo nauchnogo centra RAN* [News of Kabardino-Balkarian Scientific Center of the Russian Academy of Sciences]. 2020. № 6 (98). P. 289–294. DOI: 10.35330/1991-6639-2020-6-98-289-294. (In Russian)

GULIEVA (ZANUKOEVA) F. H. *Karachaevo-balkarskie poslovitsy i pogovorki: k probleme zhanrovogo razgranicheniya* [Karachay-balkarian proverbs and sayings: to the problem of genre differentiation]. IN: *Kavkazologiya*. 2020. № 4. P. 259–270. DOI: 10.31143/2542-212X-2020-4-259-270. (In Russian)

ZAMALETDINOV R. R. *Lingvokul'turologiya i paremii* [Linguoculturology and paremias]. IN: *Tatar fol'klory mas'alolarə* [Questions of tatar folklore] / executive editor I. G. Zakirova. Kazan: Fiker, 2004. P. 62–67. (In Russian)

KARAEVA A. I. *O fol'klornom nasledii karachaevo-balkarskogo naroda* [About the folklore heritage of the karachay-balkarian people]. Cherkessk: Karachay-Cherkessian book publishing house, 1961. 62 p. (In Russian)

KARAEVA A. I. *Ocherk istorii karachaevskoj literatury* [Essay on the history of karachay literature]. Moscow: Science. Main edition of oriental literature, 1966. 320 p. (In Russian)

KETENCHIEV M. B. *Karachaevo-balkarskie komparativnye paremicheskie vyskazyvaniya* [The karachay-balkar comparative proverbial expressions]. IN: *Aktual'nye problemy filologii i*



- pedagogicheskoy lingvistiki* [Actual problems of philology and pedagogical linguistics]. 2015. № 2. P. 132–136. (In Russian)
- KETENCHIEV M. B., AKAMOV A. T. *Koncept kyož / gyož («glaz») v karachaevo-balkarskoj i kumykskoj nacional'nyh kartinah mira* [The concept of *kez / gez* («eye») in karachay-balkarian and kumyk national pictures of the world]. IN: *Kavkazologiya*. 2021. № 1. P. 158–170. DOI: 10.31143/2542-212X-2021-1-158-170. (In Russian)
- KETENCHIEV M. B., GELYAEVA ZH. A. *Verbalizaciya konceptov «muzh» i «zhena» v karachaevo-balkarskih paremiyah* [Verbalization of the concepts «husband» and «wife» in the Karachai-Balkarian paremias]. IN: *Aktual'nye voprosy karachaevo-balkarskoj filologii* [Actual questions of karachay-balkarian philologies]. Nalchik: Publishing department of KBIHR, 2015. P. 48–52. (In Russian)
- KOJCHUEV A. D. *Al syoz* [Introduction]. IN: Nart syozle, ajtyula, cham syozle [Proverbs, sayings, comic sayings] / compiler A. D. Kojchuev. Stavropol – Karachaevesk, 2010. P. 4–8. (In Karachay)
- KUCHMEZOVA M. CH. *Sotsionormativnaya kul'tura balkartsev: traditsii i sovremennost'* [Socionormative culture of the Balkarians: traditions and modernity]. Nalchik: El-Fa, 2003. 216 p. (In Russian)
- KUCHMEZOVA M. CH., SHAMANOV I. M. *Svad'ba i svadebnaya obryadnost'* [Wedding and wedding rituals]. IN: *Karachaevcy. Balkarcy* [Karachais. Balkarians] / executive editors M. D. Karaketov, H. M.-A. Sabanchiev. Moscow: Science, 2014. P. 487–512. (In Russian)
- LOKYAEVA ZH. M. *Osobennosti i funkcional'naya rol' blagopozhelanij (alg'ysh)* [Features and functional role of good wishes (*alg'ysh*) (based on the material of karachay-balkar folklore)]. IN: *Izvestiya Kabardino-Balkarskogo nauchnogo centra RAN* [News of Kabardino-Balkarian Scientific Center of the Russian Academy of Sciences]. 2020. № 6 (98). P. 302–311. DOI: 10.35330/1991-6639-2020-6-98-302-311. (In Russian)
- LOKYAEVA ZH. M. *Proklyatiya kak zhanr karachaevo-balkarskogo fol'klora* [Curses as a genre of karachay-balkarian folklore]. IN: *Izvestiya Kabardino-Balkarskogo nauchnogo centra RAN* [News of Kabardino-Balkarian Scientific Center of the Russian Academy of Sciences]. 2020. № 3 (95). P. 114–121. DOI: 10.35330/1991-6639-2020-3-95-114-121. (In Russian)
- LOKYAEVA ZH. M. *Zhanrovaya priroda i osobennosti karachaevo-balkarskih zagadok* [Genre nature and peculiarities of karachay-balkarian riddles]. IN: *Fol'klornyj tekst: rubezh tysyachetij* [Folklore text: the turn of the millennium]. Collection of articles. Nalchik: Print Center, 2021. P. 108–114. (In Russian)
- LOKYAEVA ZH. M. *Tematicheskie i hudozhestvennye osobennosti zhanra zagadki v karachaevo-balkarskom fol'klore* [Thematic and artistic features of the riddle genre in karachay-balkarian folklore]. IN: *Izvestiya Kabardino-Balkarskogo nauchnogo centra RAN* [News of Kabardino-Balkarian Scientific Center of the Russian Academy of Sciences]. 2021. № 3 (101). P. 133–139. DOI: 10.35330/1991-6639-2021-3-101-133-139. (In Russian)
- LOKYAEVA ZH. M., UZDENOVA F. T. *Alg'ysh (blagopozhelanie) v fol'klore i literature karachaevev i balkarcev: specifika zhanra, taksonomiya, poetika* [*Alg'ysh* (goodwill) in folklore and literature of Karachais and Balkarians: specificity of the genre, taxonomy, poetics]. IN: *Kavkazologiya*. 2021. № 3. P. 247–259. DOI: 10.31143/2542-212X-2021-3-247-259. (In Russian)
- MALKONDUEV H. H. *Obryadovo-mifologicheskaya poeziya balkartsev i karachaevtsev* [Ritual and mythological poetry of Balkars and Karachays]. Nalchik: El-Fa, 1996. 272 p. (In Russian)
- MALKONDUEV H. H. *Fol'klor i fol'kloristika* [Folklor and folklor study]. IN: *Ocherki istorii balkarskoj literatury* [Essays of history of balkarian literature]. Nalchik: State enterprise KBR «Republican polygraphic plant named after Revolution of 1905», 2010. P. 8–35. (In Russian)
- MUSUKOV B. A., MAGRELOVA F. A. *Funkcional'no-semanticheskaya paradigma chislitel'nyh v karachaevo-balkarskih poslovicah i pogovorkah* [Functional-semantic paradigm of the numerals in karachay-balkarian proverbs]. IN: *Aktual'nye voprosy karachaevo-balkarskoj filologii* [Actual questions of karachay-balkarian philologies]. Nalchik: Publishing department of KBIHR, 2015. P. 59–65. (In Russian)
- ORTABAEVA R. A.-K. *Karachaevo-balkarskie paremii (tematika i nekotorye osobennosti narodnogo ispolnitel'stva)* [Karachay-balkarian paremias (themes and some features of folk performance)]. IN: *Fol'klor narodov Karachaevo-Cherkessii* [Folklore of the peoples of Karachay-Cherkessia]. Cherkessk, 1991. P. 48–65. (In Russian)

ORTABAEVA R. A. *Karachaevo-balkarskie narodnye zagadki* [Karachay-balkarian folk riddles]. IN: *Zagadki narodov Karachaevo-Cherkessii: originaly i perevody na russkij yazyk* [Riddles of the peoples of Karachay-Cherkessia: originals and translations into Russian]. Cherkessk: RSBE KCHHR, 2011. P. 84–85. (In Russian)

SALPAGAROVA K. A. *Karachaevo-balkarskie posloviy i pogovorki o zhiivotnyh* [Karachay-balkarian proverbs and sayings about animals]. IN: *Fol'klor narodov Karachaevo-Cherkessii* [Folklore of the peoples of Karachay-Cherkessia]. Cherkessk, 1991. P. 66–81. (In Russian)

HADZHIEVA T. M. *Malk"arlylany bla k"arachaylylany khalk" poeziya chyg"armachylyk"lary* [Folk poetic creativity of Balkarians and Karachays]. IN: *K"arachay-malk"ar fol'klor* [Karachay-balkarian folklore]: readings. Nalchik: El-Fa, 1996. P. 6–37. (In Balkarian)

HADZHIEVA T. M. *Fol'klor* [Folklore]. IN: *Karachaevtsy. Balkartsy* [Karachais. Balkarians] / executive editors M. D. Karaketov, H. M.-A. Sabanchiev. Moscow: Science, 2014. P. 522–584. (In Russian)

HADZHIEVA T. M. *Zhanr blagopozhelanij (alg"yshla) v karachaevo-balkarskom fol'klоре* [The genre of good wishes (*algyshta*) in karachay-balkarian folklore]. IN: *Fol'klornyj tekst: rubezh tysyacheletij* [Folklore text: the turn of the millennium]. Collection of articles. Nalchik: Print Center, 2021. P. 101–107. (In Russian)

HATUEV R. T. *Pohoronno-pominal'naya obryadnost'* [Funeral and memorial ritual]. IN: *Karachaevcy. Balkarcy* [Karachais. Balkarians] / executive editors M. D. Karaketov, H. M.-A. Sabanchiev. Moscow: Science, 2014. P. 513–521. (In Russian)

HOLAEV A. Z. *Narodnoe ustno-poeticheskoe tvorchestvo* [Folk oral-poetic works]. IN: *Ocherki istorii balkarskoj literatury* [Essays on the history of balkarian literature] / executive editor S. U. Alieva. Nalchik: Elbrus, 1981. P. 13–31. (In Russian)

HUBIEV O. *K"arachaj halk"ny syoz bajlyg"y* [Verbal wealth of karachay people]. IN: *K"arachaj nart syozle* [Karachay proverbs and sayings] / compiler S. Ch. Aliev. Cherkessk: Karachay-Cherkessian book publishing house, 1963. P. 3–12. (In Karachay)

SHAMANOV I. M. *Kalendar' i kalendar'naya obryadnost'* [Calendar and calendar ritual]. IN: *Karachaevcy. Balkarcy* [Karachais. Balkarians] / executive editors M. D. Karaketov, H. M.-A. Sabanchiev. Moscow: Science, 2014. P. 453–474. (In Russian)

#### Информация об авторе

**Ф.Х. Гулиева (Занукоева)** – кандидат филологических наук, старший научный сотрудник сектора карачаево-балкарского фольклора.

#### Information about the author

**F.H. Gulieva (Zanukoeva)** – Candidate of Science (Philology), Senior researcher of the sector of karachay-balkarian folklore.

Статья поступила в редакцию 20.11.2021; одобрена после рецензирования 28.11.2021; принята к публикации 06.12.2021.

The article was submitted 20.11.2021; approved after reviewing 28.11.2021; accepted for publication 06.12.2021.